



Voices Beyond the Textbooks: Oral Testimonies of the 1916 Kyrgyz Uprising

LiK Conference

2024

Altyn Kapalova, CHHU, UCA



Семья моей прабабушки (чон-тайэне) пережили восстание 1916 года, им пришлось бежать из родного села через горы в Китай, позже они также возвращались на родину, через горы, ни еды, ничего не было. У нее был младший брат, на тот момент у него была диарея, все его несли по очереди на спине. У них кроме сухого хлеба, больше ничего не было. По дороге если была речушка, они макали туда хлеб и кушали. В конце-концов, отец сдался и сказал: «Давайте оставим малыша в горах, нам троим будет легче идти». Отец моей прабабушки плохо ходил, он передвигался с помощью бадика. Они оставили ребенку кусок сухого хлеба и ушли. А моя прабабушка оказывается долго оглядывалась, в конце концов, она не выдержала и побежала обратно за братиком, посадила его себе на спину и неслла до самого дома. Ей было всего 9 лет, а братику 3 годика. Через 2-3 года после возвращения, родители скончались. Потом он вырос, поступил на учебу в Ташкент (в то время забирали сирот на учебу) обзавелся семьей, его дети и внуки сейчас живы, здоровы. Кстати, он стал высокопоставленным судьей, до 1969 года он работал судьей в Иссык-кульской области. Вот такая вот история у меня.

Алия Маликова, Бишкек 2020



АЯНЫЧТУУ ЖАЛГЫЗДЫК



Моя прабабушка Айша отправила 11 своих детей вместе со скотом в Китай, а сама осталась, видимо, чтобы не быть обузой своим детям. Она оставила себе пару коз. Старшему было 23, младшему около 10ти. На родину вернулись 15 лет спустя только два сына, две дочки остались в Китае. Остальным выжить не удалось. Кто-то умер от пули, кто-то от холода, кто-то от голода. Мой папа так говорит: если бы они умерли своей смертью это одно дело. Но все они умирали мучительной смертью, в войне которую начали не они. Мы всегда должны чтить память о них. Моя бабушка не дождалась двух сыновей. К их возвращению она умерла. Но соседи-переселенцы рассказали ее двум выжившим сыновьям, что она умерла своей смертью в ожидании своих детей с козьей пряжей и веретеном в руке.

*Бекдоктур Касымов, 23 года, село Кемин
Записано в 2021 году*



СЕДЕП ТОПЧУЛАР

*Бака-шака түшүп коңшу
айылга бармак болуп калдык.
Ат минип турган атама апам
мени кармата салды. Атам
менен атка мингенди жакшы
көрчүмүн. Бийик бактардын
чокусундагы жалбырактар
мага шыбырап, сыр айткандай
сезилчү. Атам жалбырактарга
кошулуп, кобурай берет элет.*



Тойго келсек, киши толтура экен. Майрам бүткөндө, аппак көйнөк кийген узун бойлуу аял чекемен өөп, алаканын ачты. Үч топчу бар экен. Апакай. Чапаныма бир заматта тумарча кылып тигип койду үчөөнү. Мага Кытайдан алып келген белеги экен көрсө: жалтылдаган седеп топчулар. Атамдын эжеси Ташкан эже экен көрсө.



Ошол күнү Ташкан эжемдин Кытайдан өз айылына кайтып келишин майрамдап жаткан экенбиз. 60-жыл болсо керек эле. Ошондо Кытай чек араны ачкан экен, качкындар үйүлөрүнө кайтсын деп. Ташкан эжемдин жашоосунун жарымынан көбү Кытайда өткөн болуп калбатбайбы ошондо. Ата-энеси кудалаштырып койгон досторунуна 10 жашында калтырып кетиптир. Көп эле куураган кыздар кала берген экен. Келин кылганын келин кылып, маалай кылганы маалай кылып алып калышчу экен. Ташкан эжемдин тагдыры жаман эмес. Ошол жерден үйлү-жайлу болушуптур, катыштары, иши бар болчу экен. 60 жылдары Кыргызстанга кайтып келишкен. Эжем өмүрүн экинчи жарымын Кожояр айылында өткөрдү, ошол жерде кара жерге жатты.

Токтобүбү Исакова, Көк-Дөбө айылынан.

2011 жылы жазылып алынды.



Мен Кытайга бешике жатып барып келген экем. Ошондон дагы аман калсам керек жылуу-жумшагыраак. Албетте эсимде жок, ата-энем айтып берген боюнча эле билем. Эмне деген эл кыйналып, азап чегип, өлгөнү өлүп, качканы качып, кайтканы кайтып келген эле.

ЧАРЫК



*Бутубузду унаага салбай барып
келгенбиз, - деп энем айтчу.
Кийин 80 жж бутунан өлдү, 78
жашында. Аты Акбаева Зуура.
Кайнилерин жетелеп, уялаш
болуп барып келген экен.*

Бурул Исмаилова Көк-Дөбө айылынан.

2011 жылы жазылып алынды



Үркүн

1916-1930 жж.

Көк-Дөбө айылы
23 октябрь 2020 жыл



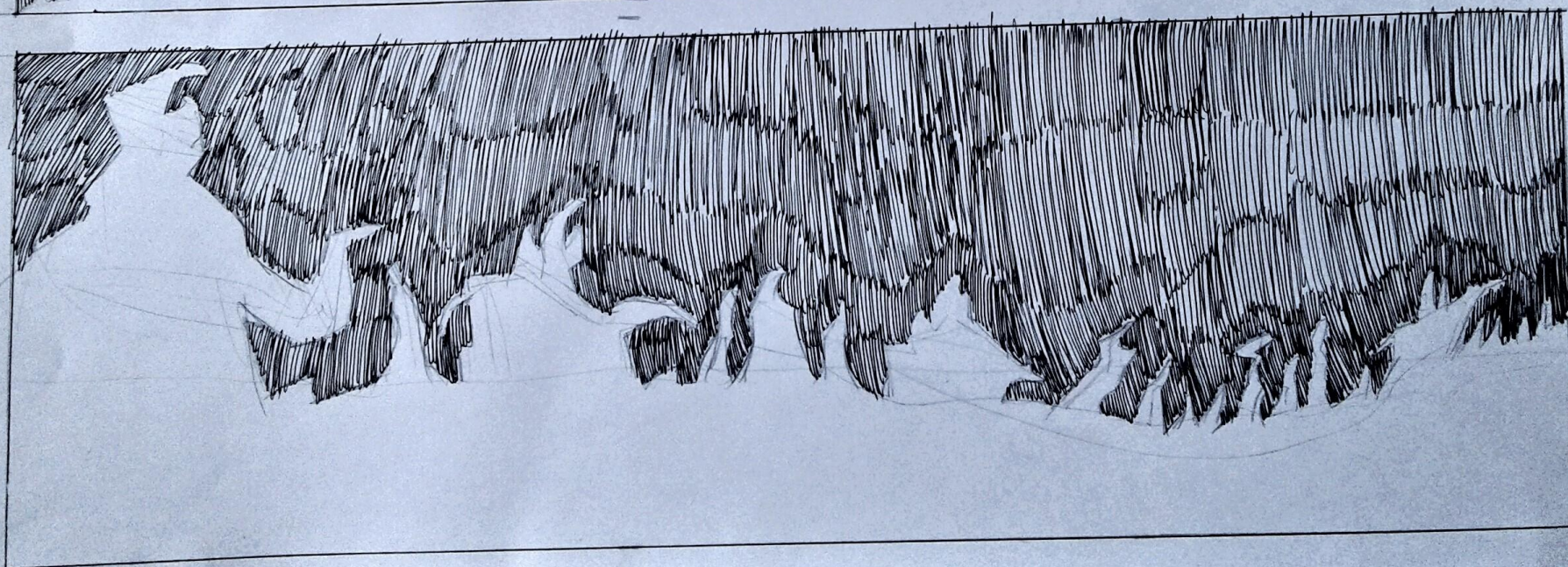
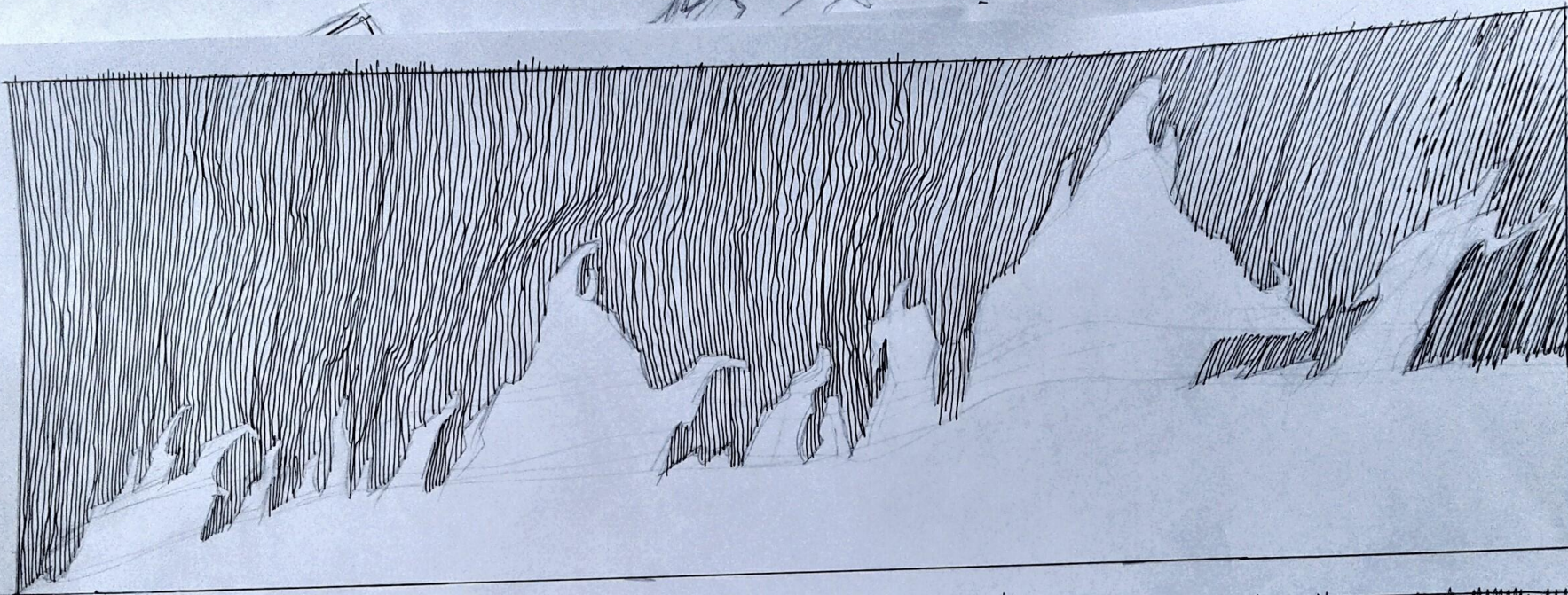








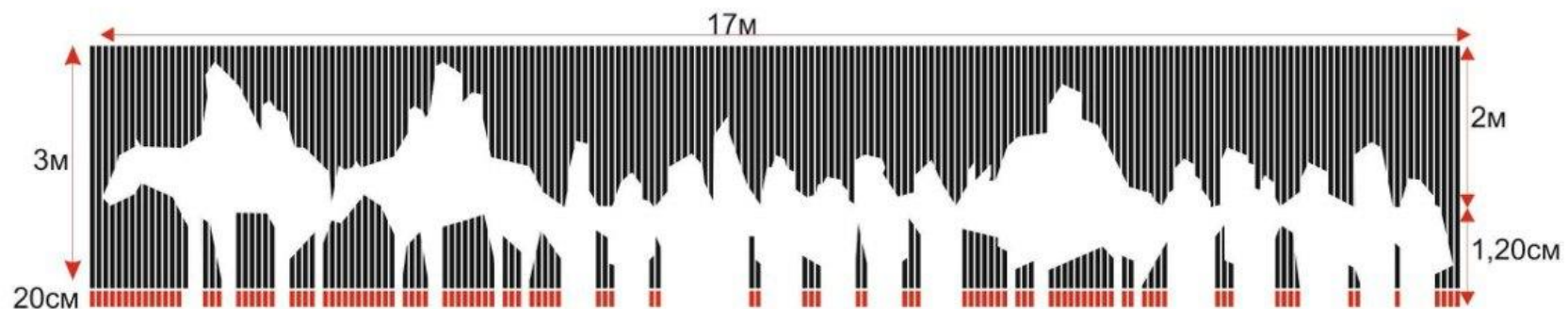


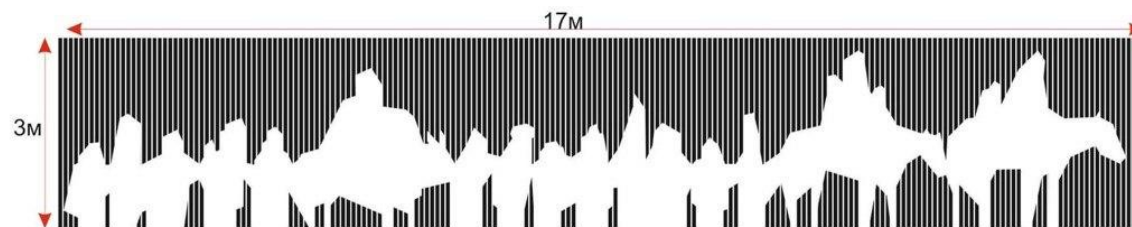




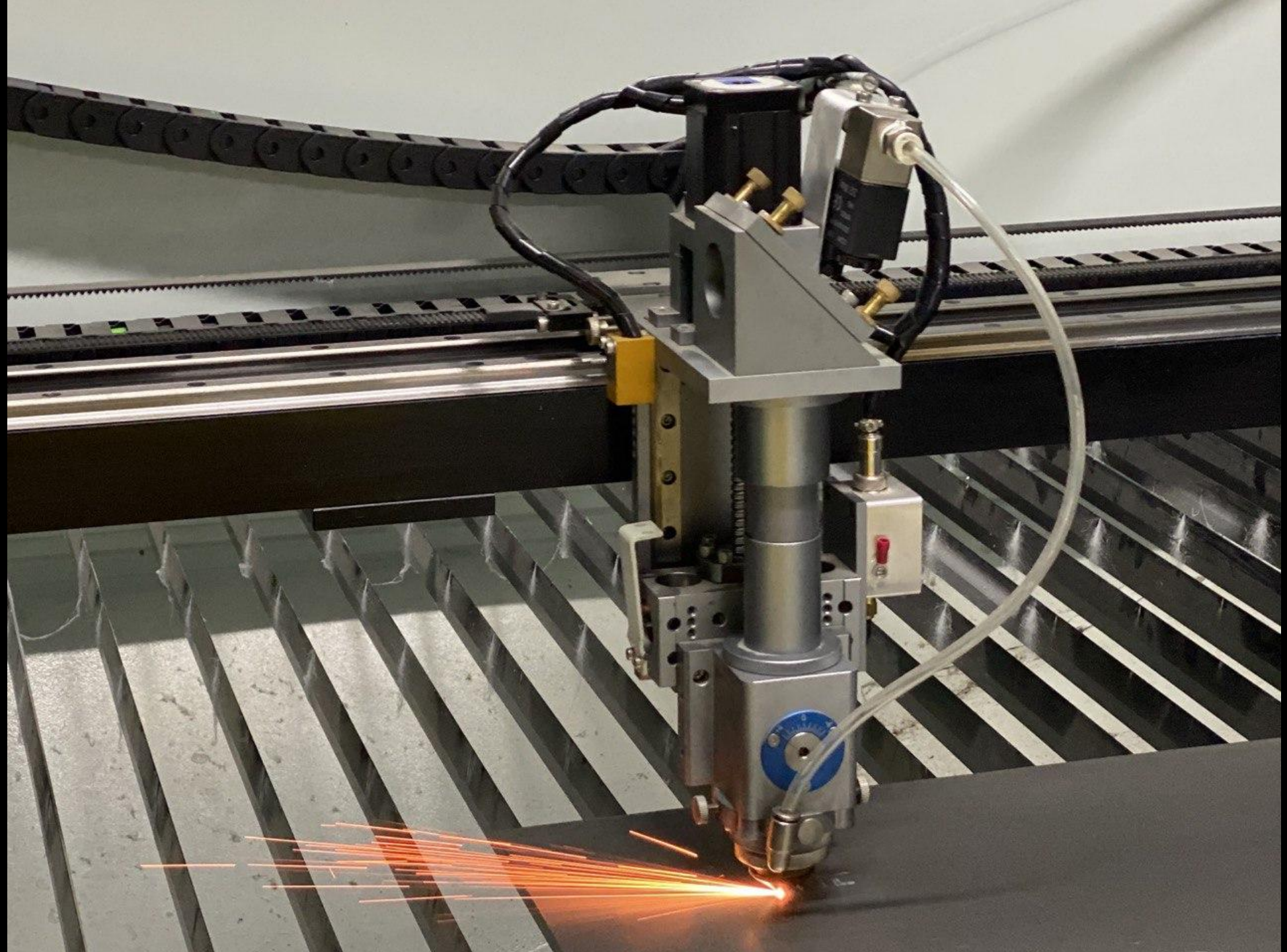








































*The bones of our ancestors who fled to China in 1916-1930s
from the massacre and persecution of the Russian colonial regime
were left scattered in the ravines.*













ЭРКИНДИК ШАМАЛЫ

| Музей топтомунан ээр, тердик, көрпөчө, текст |







Полком блого
с нет, сс роны
ятежник ступил
овек прого, за
м. Кромелем
еных ка
далось. часе
Наступл ка отп
Из Пиряда олости
Загорн члене
ождаем

за
48.
ржис
за Ню
ты
за
кого
его
вал
о р
О
ста
конс
тл

17
а Кочк
анено
им отря
8 плен
десят в
анспорт
она уд
льман
езде с
такой
выеж
ется р
Кашгар



Cycling, Art and Nature

Issyk-Kul, 10-20 June, 2022



Museum of Feminist Art
MoFA+



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation









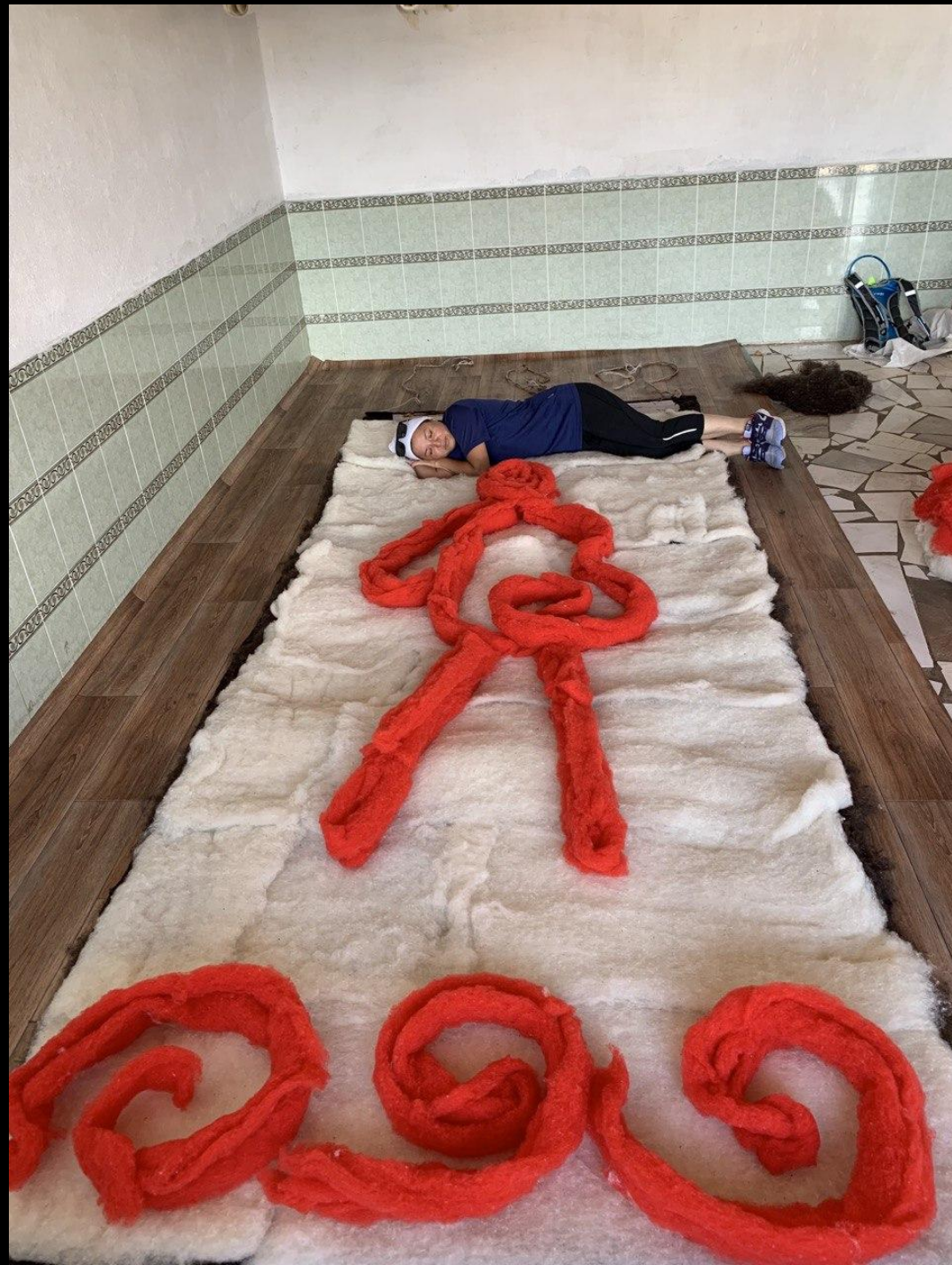
















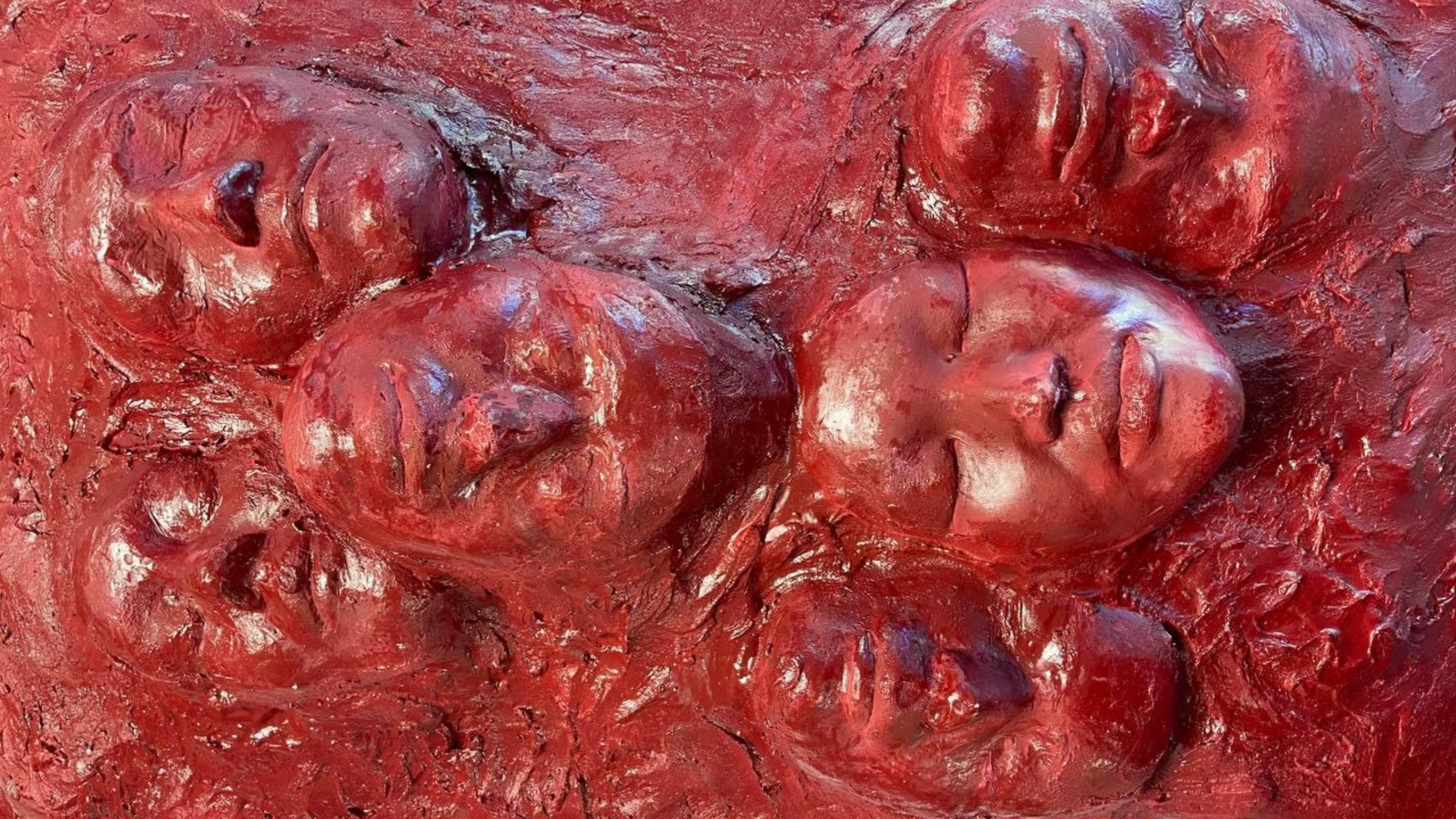














reimagination



